

Zeitschrift: Schweizer Textilien [Deutsche Ausgabe]
Herausgeber: Schweizerische Zentrale für Handelsförderung
Band: - (1959)
Heft: 2

Artikel: Zürich zeigt = Zurich présente = Zurich presents
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793438>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.03.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Zürich zeigt

Zurich présente

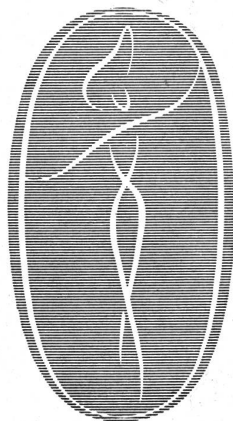
Zurich presents

The background is a dense, abstract composition of numerous rectangular blocks of various colors, including shades of blue, green, red, purple, brown, and grey. The blocks are arranged in a non-repeating, collage-like pattern, creating a textured and vibrant visual field.

Zürich zeigt

Zurich présente

Zurich presents



34. SCHWEIZER EXPORTWOCHE ZÜRICH

11. BIS 23. MAI 1959

HERBST- UND WINTER-KOLLEKTIONEN

Das Sekretariat des Exportverbandes der Schweizerischen Bekleidungsindustrie steht Ihnen mit allen gewünschten Auskünften stets zur Verfügung

Exportverband der Schweizerischen Bekleidungsindustrie - Sekretariat: Zürich, Utoquai 37 - Tel. (051) 32 71 78



MAISON GACK, ZURICH

Robe du soir blanche brodée main bleu roi, manteau de velours bleu roi brodé main • White evening dress with royal blue hand embroidery, hand embroidered royal blue velvet coat • Weisses Abendkleid mit königsblauer Handstickerei, handbestickter königsblauer Velours-Mantel • Photo Max Roth

Standort der Modellkonfektion

Der Aufschwung der Bekleidungsindustrie ist keine Zufallserscheinung, sondern eine natürliche Folge der demographischen und sozialen Entwicklung. Gut gekleidet zu sein ist heute weder ein Luxus noch ein Zeichen von Leichtlebigkeit und Verschwendungssucht, sondern vielmehr eine Äusserung des Respekts gegenüber andern und gegenüber sich selbst, eine Manifestation des guten Willens und ein Ausdruck der Persönlichkeit, die nach Goethe bekanntlich höchstes Glück der Erdenkinder ist. Das alles reicht jedoch nicht, um den anhaltenden Erfolg der schweizerischen Modellkonfektion auch auf sehr anspruchsvollen Märkten zu erklären. Ihr Geheimnis liegt in der gediegenen Eleganz und in der Individualität ihrer Modelle, in der Schönheit der Gewebe und in der Sorgfalt der Ausführung, denn letzten Endes vermag nur die wirkliche Qualität den Kunden auf die Dauer zu fesseln.

Die nachfolgenden Seiten mögen einen Begriff vom besonderen Chic der Modelle vermitteln, welche die schweizerische Bekleidungsindustrie kreiert oder abwandelt. Dem Leser, der sich ein unmittelbarer Urteil bilden möchte, sei empfohlen, den dezentralisiert durchgeführten Veranstaltungen der

*34. Schweizerischen Exportwoche
(11.-23. Mai 1959 in Zürich)*

beizuwohnen, die vom Exportverband der schweizerischen Bekleidungsindustrie organisiert wird.

MAISON GACK, ZÜRICH

Ensemble de cocktail en faille pure soie • Pur
silk faille cocktail ensemble • Cocktail-Ensemble
aus reinseidener Faille • Photo Max Roth







▲ S. A. JACOB SCHERRER, ROMANSHORN

Elégante robe classique en Prince de Galles laine • Smart classical wool Prince of Wales dress • Klassisch-elegantes Kleid aus attraktivem Prince de Galles Wollstoff

Robe juvénile en bouclé de laine multicolore • Youthful dress in multicoloured wool looped fabric • Beschwingtes Kleid aus vielfarbigem Wollbouclé • Photos Guniat

◀ PRIMELLA A.-G., ZÜRICH

Robe de cocktail en ottoman chiné avec effet drapé à la taille • Warp printed ottoman cocktail dress draped at the waist • Cocktail-Kleid aus Ottoman-Chiné mit interessanter Taillendrapierung • Photo Kriewall



« abc », A. BLUM & CO., ZURICH

Jupe de cocktail en tissu jacquard genre Gobelin avec effets Lurex • Cocktail skirt in a Gobelin type jacquard fabric with Lurex thread effects • Cocktail Jupe aus Jacquard-gewobenem gobelinartigem Stoff mit Lurex-Effekt • Photo Guniat



« abc », A. BLUM & CO., ZURICH

Jupe d'après-ski en tissu de laine poilu à dessin original • After-ski skirt in hairy wool fabric with original design • Après-ski-Jupe in originell gemustertem Wollflausch Gewebe • Photo Guniat

OTTA S. A., ZURICH

Ensemble en tweed. Le col du manteau
et la robe sont en tricot • Two-piece
ensemble consisting of a knitted dress
and a tweed coat with knitted collar •
Zweiteiliges Ensemble bestehend aus
einem Tricot-Kleid und einem Tweed-
mantel mit gestricktem Kragen







▲ OTTA S. A. ZURICH

Manteau de lainage façonné couleur miel avec col de renard noir • Honey coloured figured wool fabric coat with black fox collar • Mantel aus Honig-farbenem fassoniertem Wollstoff mit schwarzem Fuchskragen

OTTA S. A., ZURICH

Manteau en shetland beige, col drapé en astrakan de même couleur • Beige shetland coat with draped astrakan collar of the same shade • Beiger Shetland Mantel mit drapiertem Persianerkragen in derselben Farbe

OTTA S. A., ZURICH

Manteau habillé havane à garnitures d'astrakan • Havanna colour dressy coat trimmed with astrakan • Havanna-farbener habillé Mantel mit Persianerkragen

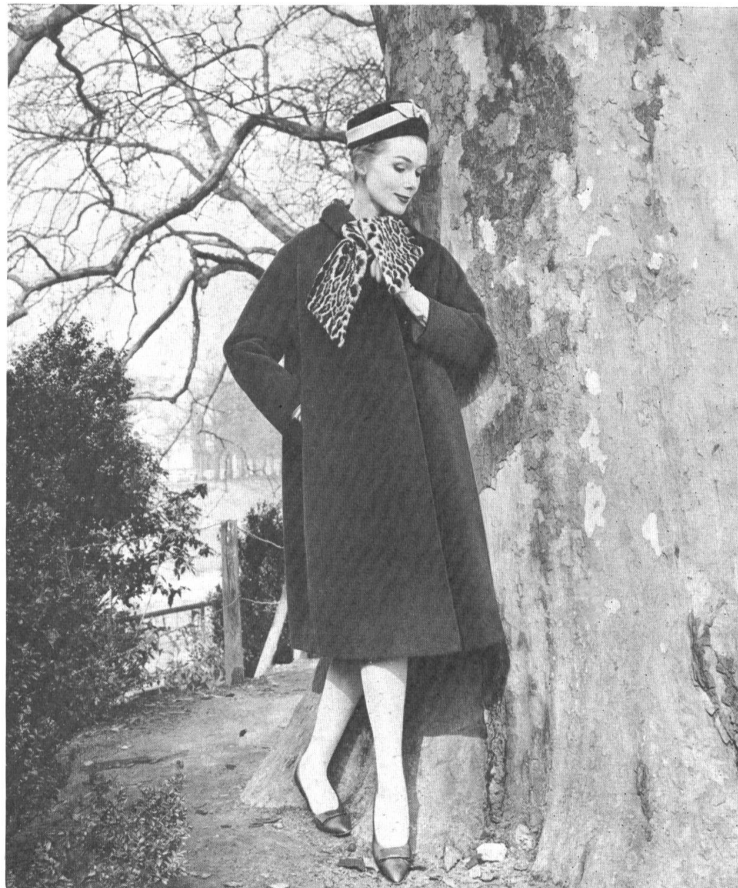
◀ OTTA S. A., ZURICH

Manteau d'après-midi en shetland marine • Navy blue shetland afternoon coat • Nachmittags-Mantel aus marineblauem Shetland



ARTHUR SCHIBLI S. A.,
GENÈVE

Elégant manteau en zibeliné olive
garni d'ocelot • Smart dress in olive
coloured sable fur type fabric with
ocelot collar • Eleganter Mantel in
Zobel-ähnlichem olivefarbenem Ge-
webem mit Ozelot-Kragen • Photo Rév.



ARTHUR SCHIBLI S. A.,
GENÈVE

Ravissant costume de tweed gris et
noir, bordé • Charming dark edged
black and grey tweed suit • Entzü-
ckendes Kostüm aus schwarz und
grauem Tweed, eingefasst • Photo
Rév.



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE

Manteau de façon jeune, ligne nouvelle mi-cintrée, en shetland bouclé rouge • Red looped
shetland youthful coat semi-nipped at the waist • Jugendlicher Mantel in einer neuen Linie,
halb auf Taille gearbeitet, aus rotem bouclé Shetland • Photo Rév.



ARTHUR SCHIBLI S. A., GENÈVE ▲

Très élégant costume, longueur nouvelle, en bouclé frisé charbon, col de vison • Very smart suit in the new length, in looped charcoal coloured fabric with mink collar • Sehr elegantes Kostüm in der neuen Länge, aus kohlenfarbigem, gekräusellem bouclé Gewebe mit Nerzkragen • Photo Jack Malaise

MYLORS S. A., CHATEL-SAINT-DENIS ▶

Manteau en shetland fantaisie • Coat in fancy shetland fabric • Shetland-Fantaisie Mantel • Photo Rév





◀ « MATADOR », BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Manteau en coton et rayonne avec effets de fils crylor
 • Cotton and rayon coat with crylor thread effects •
 Baumwolle/Kunstseide Mantel mit Crylorfaden-
 Effekten • Photo Lutz

◀ « ADMIRAL », BAERLOCHER & CO., RHEINECK

Manteau de pluie en nylon cloqué • Embossed nylon
 rain coat • Regenmantel aus Nylon cloqué



◀ « MATADOR », BISCHOFF TEXTILES S. A., SAINT-GALL

Manteau en « ortalion », tissu imprimé en couleurs
 solides et hydrofugé • Water repellent coat in « Orta-
 lion » material, printed in fast colours • Regenmantel
 aus « Ortalion » Material, wasserabstossend und echt-
 farbig bedruckt • Photo Lutz





« BELFA »,
OUMANSKY & CO., GENEVE

Ensemble 3 pièces en « Tri-co-Tiss » laine. La blouse, en jacquard 4 couleurs, reprend l'un des tons unis du fond • Three-piece wool « Tri-co-Tiss » ensemble. The blouse in four colours Jacquard knit has the same ground colour as the suit • Dreiteiliges « Tri - co - Tiss » Wollensemble. Die Bluse in vierfarbigem Jacquard-Gestrick hat die Farbe des Kostüms auf Grundton • Photo Lutz

« BELFA »,
OUMANSKY & CO., GENEVE

Le caractère de cette robe chemisier est donné par un « Tri-co-Tiss » léger et souple ; dessin rayonne sur fond laine • The character of this chemisier-dress is brought out by a soft, lightweight « Tri-co-Tiss » knitted fabric with rayonne design on wool ground • Dieses Chemisier-Kleid erhält sein Charakter durch das weiche « Tri - co - Tiss » Gestrick mit Rayonne-Mustern auf wollenem Grund





« HISCO »
HIS & CO. S. A. MURGENTHAL

Costume de tricot en fine laine mérinos
antimites ; amusant dessin quadrillé •
Finest mothproofed merino wool knitted
suit with attractive check design • Trikot-
Kostüm im attraktiven Karomuster aus
feinster mottenechter Merinowolle • Photo
Lutz

« HERISA »
AEBI & CO. S. A., HERISAU

Vêtements mode pour dames, en tricot
wevenit • Fashionable wevenit knitted
ladies' garments • Modische Damen-
bekleidung in Wevenit Stoff • Photos Lutz





◀ NABHOLZ S. A., SCHÖNENWERD

Robe jacquard très jeune avec grand col mode détaché. Une encolure avec effet d'écharpe frangée donne une note originale • Very youthful Jacquard knitted dress with big fashionable stand-off collar. A bandanna-like fringed neckline strikes an original note • Überaus jugendliches Jacquard Tricotkleid mit modisch grossem, halsfernem Kragen. Blickfang ist eine originelle, mit Fransen versehene echarppe-ähnliche Halspartie • Photo Kriewall

« TRICOTAN », RENÉ WAEGELI, GENÈVE ▶

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments • Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung • Photo Rév



◀ NABHOLZ S. A., SCHÖNENWERD

Robe habillée très mode avec très large col décollé. Tricot wevenit nouveau avec bel effet changeant • Very smart fashionable dress with very broad stand-off collar. In new wevenit knit with beautiful shot effect • Hochmodisches Habillé-Kleid mit dem typischen halsfernen Riesenkragen. Neuartiger Wevenit-Tricot mit edlem changeant Effekt • Photo Kriewall



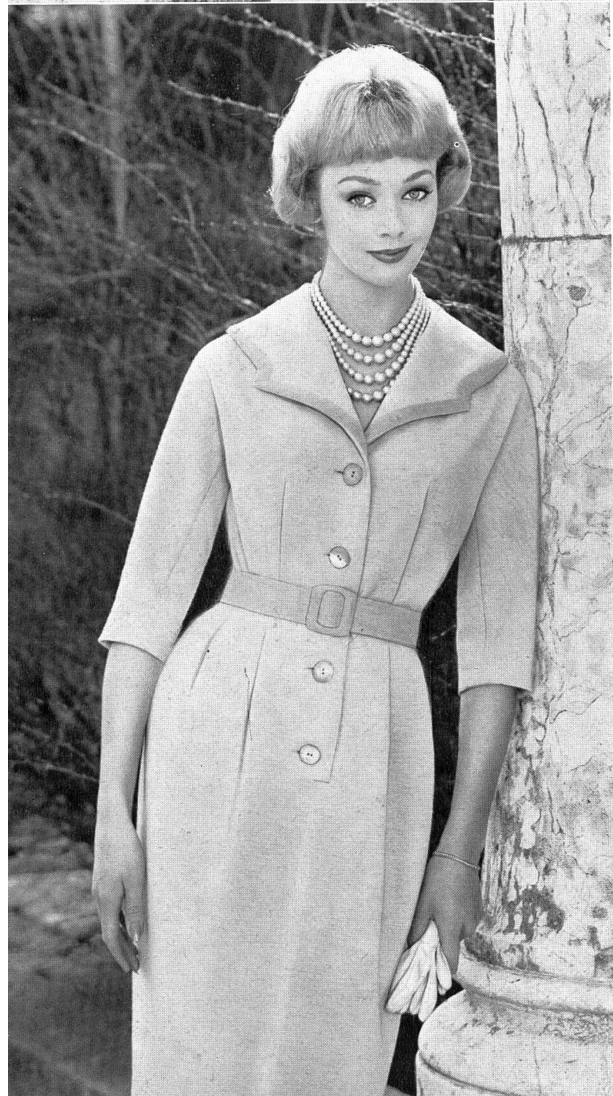


« YALA »

JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL
Photo Schmutz

« YALA »

JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL
Photo Schmutz



◀ LA MAILLE, LAUSANNE

Robe jersey jaune paille avec ceinture et incrustation du col tilleul • Straw colour jersey dress with lime colour belt and collar inset • Strohfarbenes Jerseykleid mit Lindenblüten-farbenen Gürtel und Kragen Blenden • Photo Lutz

« PRIORA »,

JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL
Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers • Strick- und Wirkwarenfabrik • Photo Lutz





VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL ▶

Deux-pièces en un nouveau tricot laine/mohair
 • Two-piece suit in a new wool/mohair jersey •
 Deux-Pièces aus einem neuen Wolle/Mohair-
 Tricot • Photo Guniat



« EGEKA », KRÄHENBUHL & CIE,
 CLARENS-MONTREUX

Fabrique de bonneterie • Knitwear manufac-
 turers • Strickwarenfabrik
 Costumes, robes, pulls et cardigans • Suits,
 dresses, pullovers and cardigans • Kostüme,
 Kleider, Pullover und Jacken • Photo Saas



TRICOTERNA S. A., BERNE

Nouveautés en tricot et jersey. Robes - Costumes - Jupes - Pullovers, etc. • Fashionable knitted outerwear. Dresses - Suits - Skirts - Sweaters, etc. • Modische Strick- und Wirkwaren. Kleider - Kostüme - Röcke - Pullovers usw. • Photo Malaise



«SWISSNIT», KNECHTLI & CIE S. A., ZOLLIKOFEN-BERNE

Swiss Knitting Co. • Modèles Swissnit



«YALA»
JAKOB LAIB & CIE, AMRISWIL
Photo Schmutz



◀ R. ANDERES S. A., SAINT-GALL

Robe mode en wevenit • Fashionable Wevenit dress • Modisches Wevenit Kleid • Photo Rév



« STREBA »

JOHANN MULLER S. A., WOHLN

Deux-pièces en laine décatie et antimites • Unshrinkable and mothproofed wool two-piece ensemble • Zweiteiliges Ensemble aus dekatierter mottenechter Wolle • Photo Saas

◀ R. ANDERES S. A., SAINT-GALL

Costume mode à col passepoilé • Fashionable suit with edged collar • Modisches Deux-Pièces mit paspelierem Kragen • Photo Rév





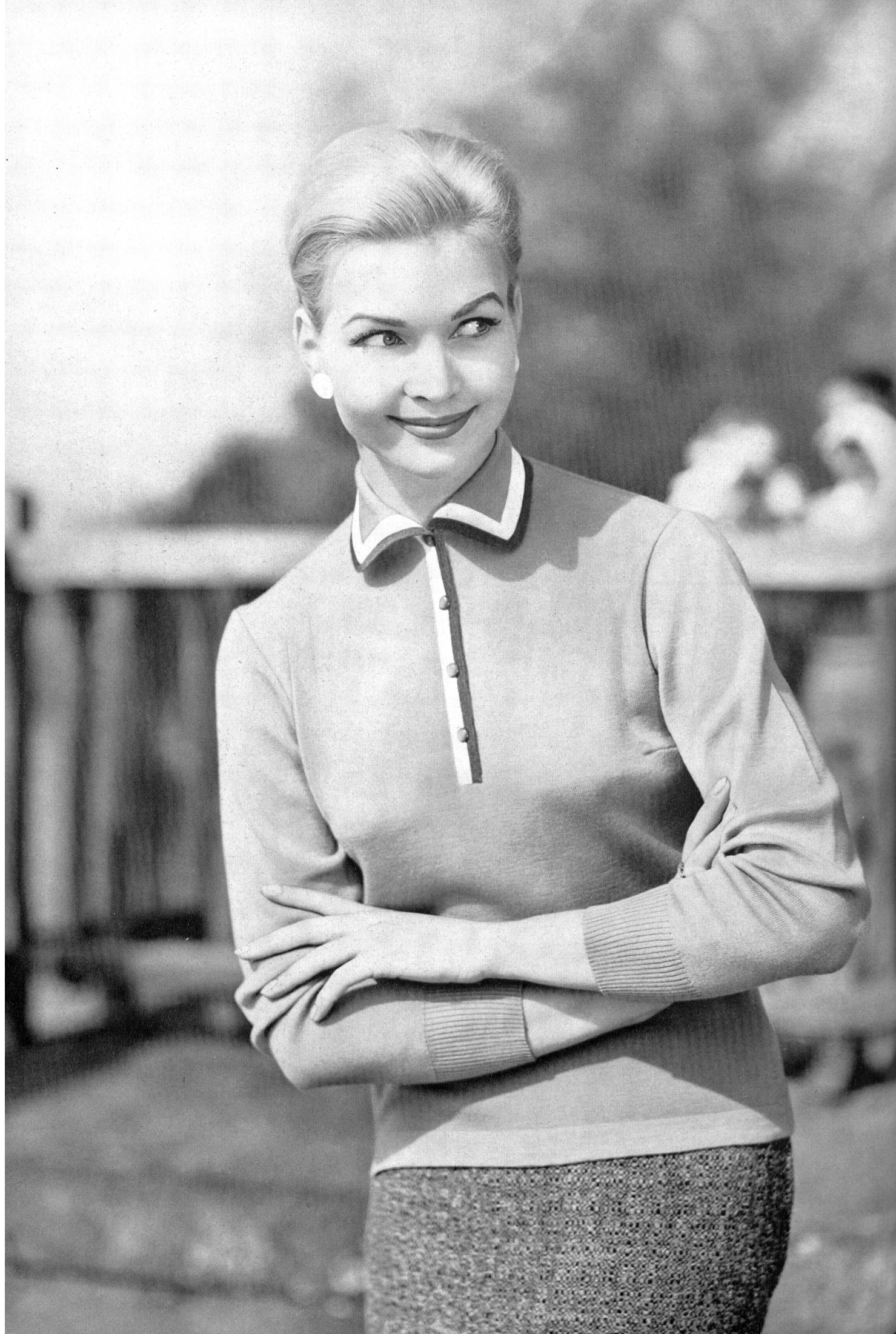
«SAWACO»,
W. ACHTNICH & CO. S. A.,
WINTERTHOUR

Nouveautés en tricot • Knitwear novelties •
Gestrickte Neuheiten • Photo Lutz



«CAMP»,
HUMBERT ENTRESS S. A., AADORF

Ensemble sport composé d'un pull fully
fashioned, d'une jupe de velours avec cor-
dons de laine et de bas de sport assor-
tiés • Sport ensemble consisting of a fully
fashioned pullover, a velvet skirt with
woollen cord trimmings and matching
below the knee socks • Sportliches Ensemble
bestehend aus regulär gestricktem Pullover,
Samtjupe mit Wollgarnitur und passenden
Kniesocken • Photo Lutz





1 «TRICOTAN», RENÉ WAEGELI, GENÈVE

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments •
Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung • Photo Rév

2 LA MAILLE, LAUSANNE

Veste mohair à grand col côtelé • Mohair jacket with broad
ribbed collar • Mohairjacke mit breitem geripptem Kragen •
Photo Lutz

3 «TRICOTAN», RENÉ WAEGELI, GENÈVE

Vêtements en jersey et tricot • Jersey and knitted garments •
Gestrickte und gewirkte Oberbekleidung • Photo Rév



«TRICOTAGES ZIMMERLI S. A., AARBOURG

Chic pullover en pure laine mérinos avec joli col polo • Smart pure
merino wool pullover with dainty polo collar • Eleganter Pullover
aus reiner Merinowolle mit reizendem Polokragen • Photo
Kriewall



◀ « PRIORA », JOH. LAIB & CIE S. A., AMRISWIL

Fabrique de bonneterie • Knitwear manufacturers •
Strick- und Wirkwarenfabrik • Photo Lutz



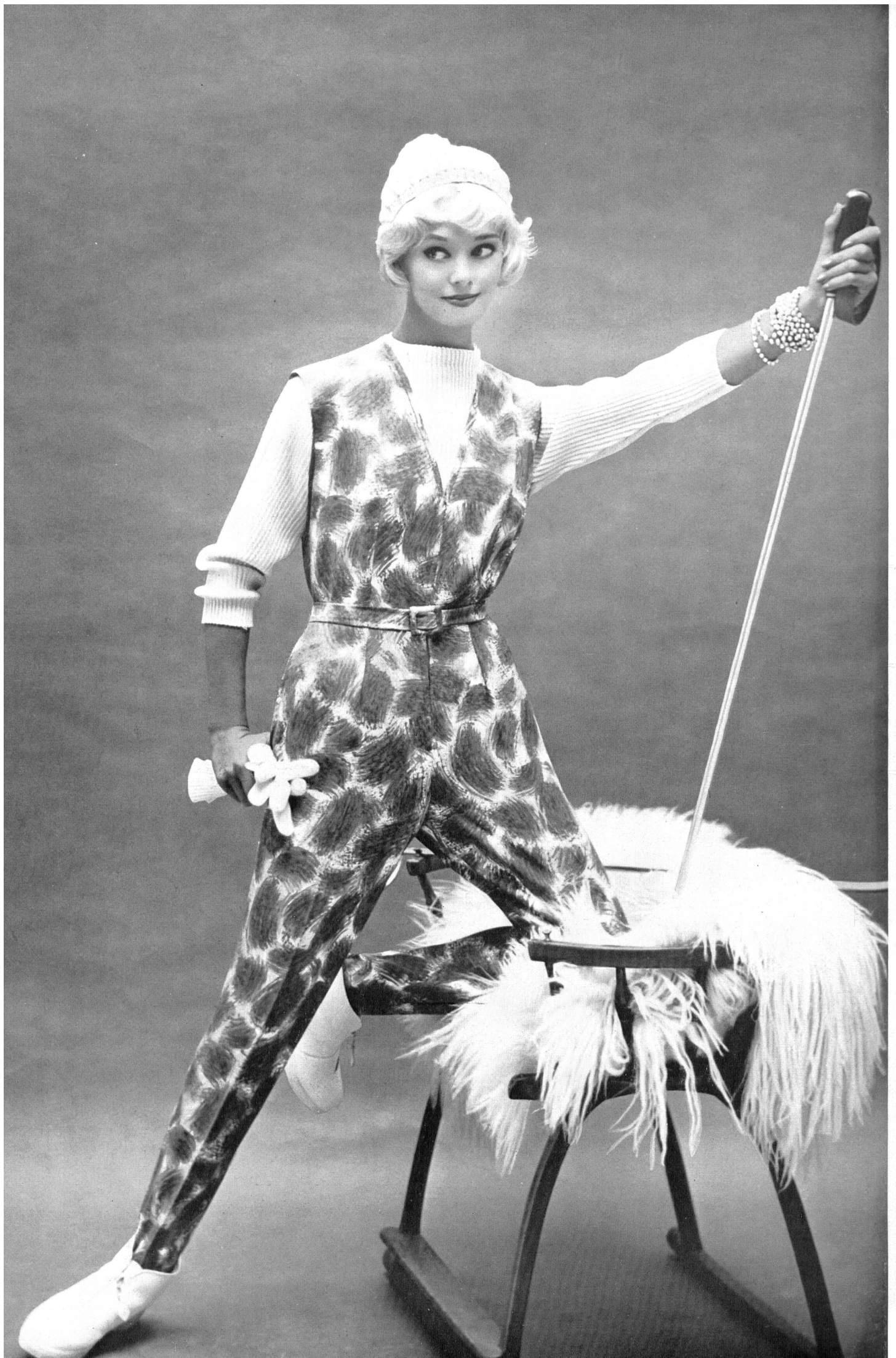
VICTOR TANNER S. A., SAINT-GALL

Jaquette de sport exclusive, fully fashioned, à grosse
maille • Exclusive bulky knit jacket, fully fashioned •
Exklusive, sportliche Strickjacke in fully fashioned
Ausführung • Photo Guniat

◀ TRICOTAGES ZIMMERLI S. A., AARBOURG

Élégant pullover du soir, manches trois quarts et garni-
ture de véritable broderie de Saint-Gall • Smart evening
pullover with three quarter sleeves and genuine St-Gall
embroidery trimming • Eleganter Abend Pullover, mit
Dreiviertelärmeln und echter St-Gallen Stickerei •
Photo Kriewall





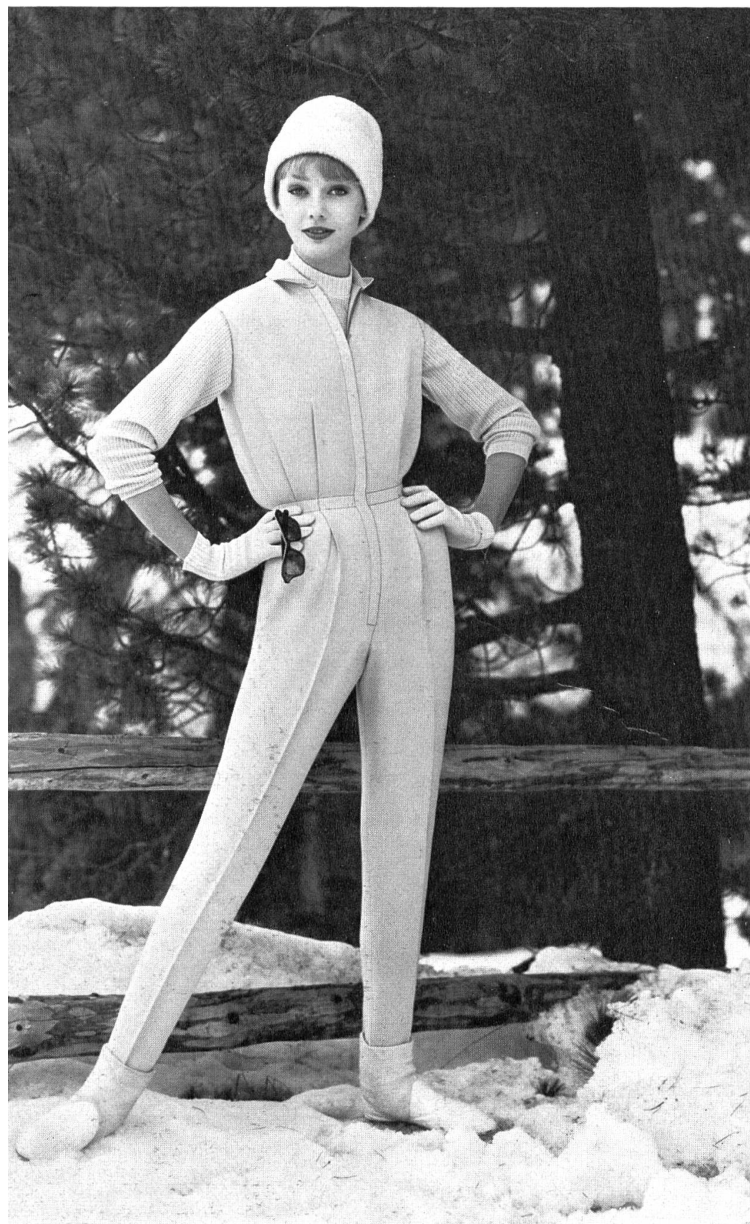
« daryl », KÜNZLI S. A., STRENGELBACH

Jaquette pur mohair, chaude et légère et pantalon en wevenit pure laine • Warm and lightweight pure mohair cardigan and pure wool wevenit slacks • Warme, federleichte Jacke aus reinem Mohair und reinwollene Wevenit Hose • Photo Lutz



« ESQUIRE », CANZANI & CIE, ZURICH

Combinaison de ski en tissu Skilastic imprimé à la main • Ski overall in hand printed Skilastic fabric • Ski-Combi aus handbedrucktem Skilastic-Stoff • Photo Lutz



MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Combinaison à ligne galbée en tissu Elastiss « Hélanca » • Fitted at the waist overall in « Hélanca »-Elastiss fabric • Auf Taille gearbeitete Garnitur aus « Hélanca » Elastiss Gewebe • Photo Lutz

MYLORD S. A., CHATEL-SAINT-DENIS

Veste en pur mohair et pantalon en Elastiss à dessins cachemire • Pure mohair jacket and slacks in Elastiss fabric with paisley design • Jacke aus reinem Mohair und Elastiss Hose mit Kaschmir Mustern • Photo Lutz

« WIELER », PIUS WIELER FILS, KREUZLINGEN

Tricots (pullovers et léotards) • Photo Tenca





**Robes, Pullovers et
Costumes en jersey
uni et fantaisie**

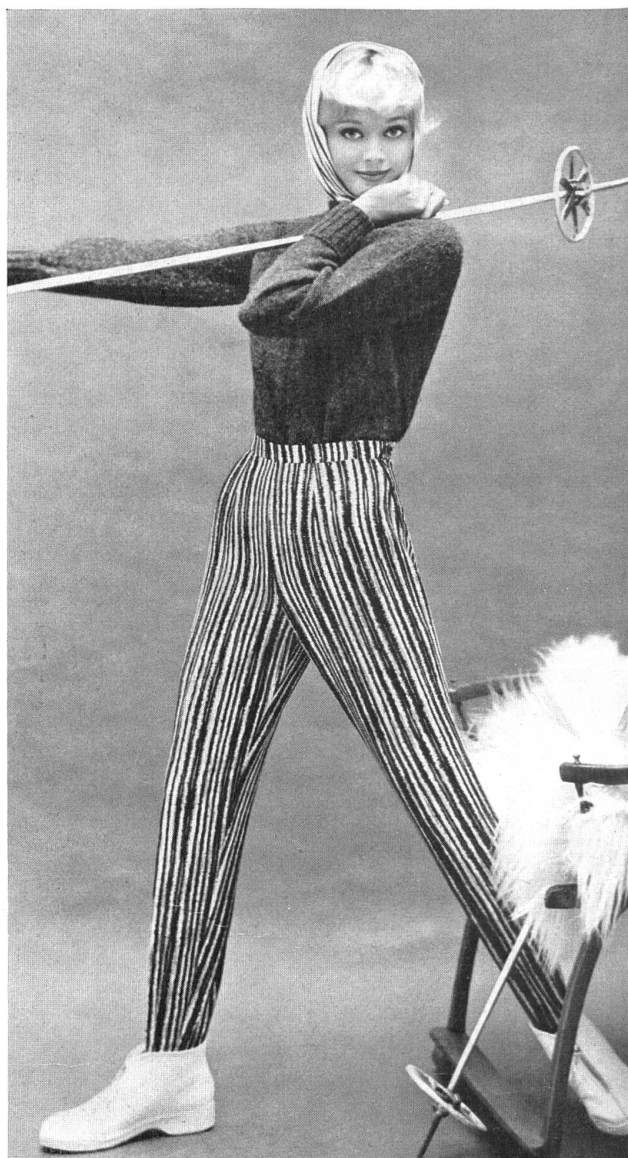
Pendant la Semaine d'exportation nous présenterons du 11 au 23 mai 1959 notre collection dans les salons de la maison
ROCATEX S. A., Zurich,
Löwenstrasse 2
(Schmidhof)
Tél. (051) 25 29 26

**Smart Knitted Dresses,
Pullovers and Costumes
plain and fancy**

During the Swiss Export-week from 11th to 23rd May 1959 our collection can be seen in the showrooms of
ROCATEX S. A., Zurich,
Löwenstrasse 2 (Schmidhof)
Tel. (051) 25 29 26



JAKOB LAIB & CO. AMRISWIL/TG



Damen-Keilhose aus handbedrucktem SKILASTIC-Stoff

Canzani

DAMEN- UND HERRENSKIHOSEN

Marke «Skilastic»

APRÈS-SKI - BEKLEIDUNG

DAMENMÄNTEL - TAILLEURS - JUPES

COMPLETS

Stauffacherquai 44 ZÜRICH Telefon 23 46 00



Herzlich willkommen
in Zürich!
Während den
Export- und
Einkaufswochen
zeigen wir
im Hotel City,
Löwenstrasse,
Zürich.



SCHERRER

ROMANSHORN





Während der Export-Woche wird die Kollektion gezeigt:
 -During the Export Week the collection will be shown at
 HOTEL GLOCKENHOF Zürich, Sihlstrasse 31
 Tel. (051) 23 56 60



JOH. LAIB & C^{IE} AG.
AMRISWIL

Telephon (071) 6 78 33

Strick- und Wirkwarenfabrik - Knitwear manufacturers



Le spécialiste en
 Nouveautés Jersey et Wevenit
 Robes, Costumes

R. ANDERES S. A.

St-Gall

Teufenerstrasse 20

Tél. (071) 22 78 76

*Présente sa collection pendant la
 Semaine d'Exportation
 à l'Hôtel Central, Stampfenbachstrasse 1, Zurich*



darby

die modischen Strickwaren
die Marke des guten Geschmacks

In Zürich zu besichtigen während der Schweiz. Einkaufs-
und Exportwoche im Hôtel du Théâtre, am Central, vom
11.-23. Mai 1959. Telephon (051) 34 60 62.

KÜNZLI AG.

STRENGELBACH

Strick- und Wirkwarenfabrik

Tel. (062) 8 10 53

la maille

Lausanne - Tél. (021) 24 47 51



Ensemble en
jersey chiné
en laine
et poils de lapin

Créations en tricot

pour dames - messieurs - enfants
présentées du 11 au 16 mai 1959

HOTEL CENTRAL - ZURICH

Tél. (051) 32 68 20 ou sur rendez-vous



HIS & CO. A.G.
MURGENTHAL

zeigt ihre aparte und gepflegte Herbstkollektion von Trikot-Kleidern und Kostümen ab Anfang Mai bei ihrer Vertretung

BAUMANN & STOECKLI
Dreikönigstrasse 21 ZÜRICH Tel. 23 64 64

Voranmeldung erwünscht



Herisa
Swiss made

Wir zeigen unsere Herbst-Winterkollektion in Zürich
im Hotel St. Gotthard vom 11.-16. Mai 1959

«HERISA» AEBI & CO. AG. HERISAU

Gack

MODÈLES

zeigt
seine Herbst-Winterkollektion ab
11 Mai. 1959 in eigenen Räumen

GACK-MODÈLES ZÜRICH STAMPFENBACHPLATZ 1/2 TELEFON 051/261708